

SOURCE SHEET
Lecture
THE TITLE OF SHEMOT: NAMES v. EXODUS

By Rabbi Avrum M Kowalsky

.1

זה ספר תולדות אדם (בראשית ה:א)
אלה תולדות נח (בראשית ו:ט)
אלה תולדות שם (בראשית יא:י)
ואלה תולדות תרח (בראשית יא:כז)
ואלה תולדות ישמעאל (בראשית כה:יב)
אלה תולדות יצחק (בראשית כה:יט)
ואלה תולדות עשו (בראשית לו:א)
אלה תולדות יעקב (בראשית לז:ב)

This is the book of the genealogy of man (Adam) (Bereishis 5:1)

This is the genealogy of Noah (Bereishis 6:9)

This is the genealogy of Shem (Bereishis 11:10)

And this is the genealogy of Terach (Bereishis 11:27)

And this is the genealogy of Yishmael (Bereishis 25:12)

This is the genealogy of Yitzchak (Bereishis 25:19)

And this is the genealogy of Esau (Bereishis 36:1)

This is the genealogy of Yaakov (Bereishis 37:2)

2.

שמות פרק א

(ז) ובני ישראל פרו וישרצו וירבו ויעצמו במאד מאד ותמלא הארץ אתם:
(ח) ויקם מלך חדש על מצרים אשר לא ידע את יוסף:
(ט) ויאמר אל עמו **הנה עם בני ישראל רב ועצום ממנו**:
(י) הבה נתחכמה לו פן ירבה והיה כי תקראנה מלחמה ונוסף גם הוא על שנאינו ונלחם בנו ועלה מן הארץ:

Shemos 1:7-10

(7) And the Children of Israel were fruitful and proliferated and increased greatly and the land was filled with them.

(8) A new king arose, one who did not know Joseph.

(9) He said to his nation: "**Behold the nation of the Children of Israel is greater and stronger than us.**

(10) Let us deal wisely with them, lest they grow too numerous, and, if there is a war, they will join with our enemies and go up from the land.

(emphasis added)

.3

ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה את יעקב איש וביתו באו.

And these are the **names** of the Children of Israel who accompanied Yaakov to Egypt; each **man** and his household came. (Shemos 1:1; emphasis added)

.4

בראשית פרק ו

(ט) אלה תולדות נח נח איש צדיק תמים היה בדרתיו את האלקים התהלך נח:
(י) ויולד נח שלשה בנים את שם את חם ואת יפת:

Bereishis: 6:9-10

(9) These are the generations of Noach; Noach was a righteous man, perfect in his generations, Noach walked with the L-rd.

(10) And Noach bore three sons, Shem, Cham, and Yefet.

.5

רש"י בראשית פרק ו

(ט) אלה תולדות נח נח איש צדיק -...ללמדך, שעיקר תולדותיהם של צדיקים מעשים טובים:

Rashi: Bereishis 6:9

These are the generations of Noach, Noach was a righteous man:This teaches us that the primary generations [legacy] of a righteous person are his good deeds.

.6

בראשית פרק יח פסוק יט

כי ידעתיו למען אשר יצוה את בניו ואת ביתו אחריו ושמרו דרך ה' לעשות צדקה ומשפט למען הביא ה' על אברהם את אשר דבר עליו:

Bereishis: 18:19

For I know of him that he will command his children and his household after him, and they will preserve the ways of Hashem to do charity and justice; in order that G-d bring upon Avraham all that He said about him.

.7

בראשית פרק יד פסוק יח

ומלכי־צדק מלך שלם הוציא לחם ויין והוא כהן לאל עליון

רש"י בראשית פרק יד פסוק יח

: (יח) ומלכי צדק - מדרש אגדה הוא שם בן נח

Bereishis: 14: 18

And Malki Tzedek, King of Shalem, brought out bread and wine and he was a priest to G-d, the Most High.

Rashi Bereishis 14:18

And Malki Tzedek: The Midrash indicates that he was Shem the son of Noah.

.8

שמות פרק ב

(א) וילך איש מבית לוי ויקח את בת לוי:

(ב) ותהר האשה ותלד בן ותרא אתו כי טוב הוא ותצפנהו שלשה ירחים:

(ג) ולא יכלה עוד הצפינו ותקח לו תבת גמא ותחמרה בחמר ובזפת ותשם בה את הילד ותשם בסוף על שפת היאר:

(ד) ותתצב אחתו מרחק לדעה מה יעשה לו:

(ה) ותרד בת פרעה לרחץ על היאר ונערתיה הלכת על יד היאר ותרא את התבה בתוך הסוף ותשלח את אמתה ותקחה:

(ו) ותפתח ותראהו את הילד והנה נער בכה ותחמל עליו ותאמר מילדי העברים זה:

(ז) ותאמר אחתו אל בת פרעה האלך וקראתי לך אשה מינקת מן העברית ותינק לך את־ הילד:

(ח) ותאמר לה בת פרעה לכי ותלך העלמה ותקרא את אם הילד:

(ט) ותאמר לה בת פרעה היליכי את הילד הזה והינקהו לי ואני אתן את שכרך ותקח האשה הילד ותניקהו:

(י) ויגדל הילד ותבאהו לבת פרעה ויהי לה לבן ותקרא שמו משה ותאמר כי מן המים משיתהו:

Shemos 2:1-10

(1) And a man went from the house of Levi and he took [married] the daughter of Levi.

- (2) The **woman** became pregnant and bore a son; and she saw that he was good, and she hid him for three months.
- (3) When she could no longer hide him, she took for him [i.e., she fashioned] a wicker basket which she lined with clay and smeared with pitch; she placed the **child** in it and placed it among the reeds [on the banks] of the Nile River.
- (4) And his **sister** stationed herself at a distance to know [observe] what would happen to him.
- (5) **Pharaoh's daughter** went down to bathe in the Nile River, and her maidens accompanied her by walking along the river. She saw the basket among the reeds, and she sent her maidservant and she took it.
- (6) She opened it and she saw **the child**, and behold the youth was crying; and she took pity on him and said: "He is one of the Hebrew children".
- (7) His **sister** said to the daughter of Pharaoh: "Should I go and summon for you a wet nurse from the Hebrew women, who can nurse the boy for you"?
- (8) The daughter of Pharaoh said to her, "Go"; the girl went and summoned the **child's mother**.
- (9) Pharaoh's daughter said to her [the mother of the child]: "Take the boy and nurse him for me, and I will compensate you"; and the woman took the child and she nursed him.
- (10) And the boy grew, and she brought him back to the daughter of Pharaoh, and he was a son to her; and she called him Moshe, for she said, I drew him from the water.

.9

שמות פרק 1

(כ) ויקח עמרם את יוכבד דדתו לו לאשה ותלד לו את אהרן ואת משה

Shemos 6:20

- (20) And Amram took Yocheved his aunt [as she was the daughter of Levi] as a wife; and she bore to him Aharon and Moshe....